

Hebdo Canada

Ottawa
Canada

Volume 10, N° 12
le 24 mars 1982

Pour une conservation prolongée des aliments	1
Recettes agricoles	2
Apport du Canada à la Réserve alimentaire internationale d'urgence	3
Accroissement des relations avec le Brésil dans les télécommunications	3
Une femme à la Cour suprême	3
L'envoi de blé n'est qu'un aspect de la collaboration sino-canadienne	3
Subvention du PPID à Marconi	3
Construction d'un navire sismique	4
Deux Canadiens vainqueurs en Coupe du monde de ski	4
Demande croissante de pommes canadiennes à l'étranger	5
Des policiers apprennent à communiquer avec les sourds	6
Émission commémorant une rencontre philatélique internationale	6
Utilisation de plus en plus courante de verres de contact pour bébés	6
Entente avec le Manitoba sur la protection des enfants indiens	6
La chronique des arts	7
Nouvelles brèves	8

Pour une conservation prolongée des aliments

Une compagnie canadienne met actuellement au point des aliments nourrissant qui, non seulement se conserveront plus longtemps, mais qui permettront également de faire des économies d'énergie.

Grâce à une subvention du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) du Conseil national de recherches du Canada (CNRC), Nelson's Dairy Limited, de Weston (Ontario), met actuellement au point des produits laitiers et des produits non laitiers que l'on pourrait conserver pendant au moins trois mois sans réfrigération.

Outre l'avantage de pouvoir conserver les aliments plus longtemps, la conservation sans réfrigération élimine les coûts de réfrigération et de congélation, représente une économie d'énergie, et encourage l'introduction de nouveaux produits laitiers.

Avec l'aide financière du PARI, la

compagnie Nelson's a réuni une équipe de chercheurs d'une grande compétence qui tente de résoudre les problèmes fondamentaux de la stabilité microbienne et physicochimique des produits laitiers ou non laitiers. On fait, d'autre part, un gros effort de recherche sur la stérilité des matériaux couramment utilisés pour le conditionnement. Des paramètres et des techniques, telles que l'ultra-haute température, les pressions d'homogénéisation, les températures de stockage, les propriétés organoleptiques et nutritives, la consistance et la texture, l'apparence, la couleur, etc., sont actuellement en cours d'évaluation et les données ainsi recueillies sont analysées minutieusement et comparées avec le produit correspondant au cours de sa période de stockage.

Les colorants à café, les boissons au goût de chocolat et les mélanges pour les glaces ne sont que quelques exemples des nombreux produits étudiés. On examine actuellement l'origine de tous les ingrédients lorsque l'information est disponible et on analysera leurs propriétés microbiologiques et chimiques, et leur goût. Des protéines végétales, des solides de sirop de maïs, des graisses végétales, des émulsifiants et des stabilisants sont incorporés aux produits et sont mis à l'essai; on tente surtout de voir si des bactéries sporogènes seront réactivées au cours d'un stockage prolongé.

Le président de Nelson's, M. Elio Madonia, ajoute que "du fait que la plupart des produits proposés sont introduits pour la première fois sur le marché canadien et même sur le marché américain, il faut faire beaucoup de travaux de recherche. Ces produits, c'est-à-dire le lait chocolaté stérilisé, le lait de poule, le colorant à café, le lait stérilisé et le lait partiellement écrémé, le lait de beurre, le lait au goût de fruits et les produits diététiques stérilisés à faible teneur en calories, ouvriront de nouveaux marchés ici et à l'étranger. On s'attend même que certains de ceux-ci remplacent des produits pasteurisés que l'on doit réfrigérer.



Nelson's Dairy

Mlle Chin Ting, qui dirige l'usine-pilote de Weston (Ontario) où s'effectuent les études sur les pressions d'homogénéisation, les températures de stockage, les propriétés nutritives, la consistance et la texture, l'apparence, la couleur, etc., de chaque produit.



Affaires extérieures
Canada

External Affairs
Canada



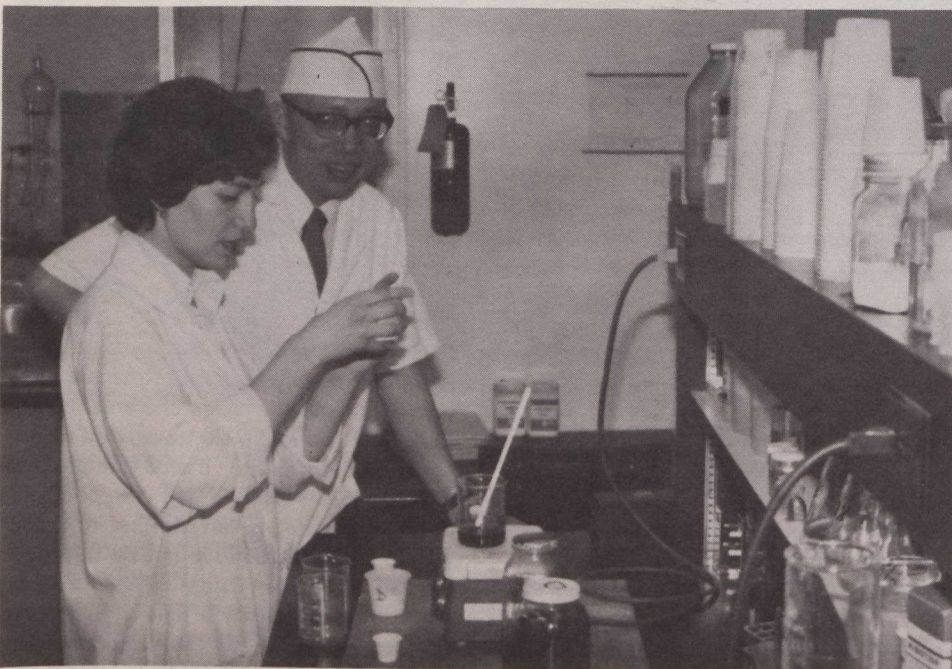
On a mis au point un lait écrémé enrichi (stérilisé par la méthode utilisant les très hautes températures) auquel on a ajouté des protéines du lait et des vitamines. M. Lester Dobosz mesure la viscosité du produit fini.

La réfrigération éliminée, il se pourrait également que les consommateurs bénéficient de prix plus avantageux".

L'année dernière, la compagnie a commercialisé son nouveau colorant à café sous forme liquide, dans un emballage garantissant le maintien de la stabilité et de la durabilité du produit pendant 90 jours (la durée de conservation habituelle n'étant que de 15 jours) sur une étagère réfrigérée ordinaire.

La compagnie a terminé la préparation d'un lait écrémé enrichi et stérilisé à très haute température. Le nouveau produit, auquel on a ajouté des protéines de lait et des vitamines, a un goût qui rappelle celui du lait contenant 2 p. cent de matières grasses. Il est maintenant sur le point d'être commercialisé.

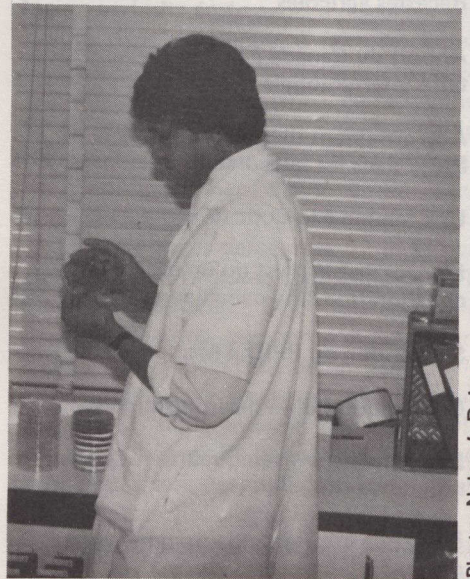
Les mélanges pour les glaces, le lait glacé et les sorbets sont aussi à l'étude et on a comparé leur goût aux principaux



M. Peter Cheng et Mme Diane Neizvestny, de la compagnie Nelson's discutent de la qualité de la crème essayée dans du café chaud.

produits concurrents canadiens et étrangers; les résultats ont démontré qu'ils étaient très acceptables. On a aussi mis au point un type de lait fouetté à longue durée de conservation et que l'on peut livrer dans les régions du Nord de l'Ontario. On a fait appel aux méthodes de traitement à haute température pour les parfums au chocolat et à la vanille et c'est le chocolat qui s'est révélé le plus populaire au cours des essais en laboratoire.

Tiré d'un article de Joan Powers Rickerd, publié dans *Science Dimension*, 1981, n° 6. Texte français de Denise de Broeck.



Photos Nelson's Dairy

L'équipe de recherche de la compagnie Nelson's cherche à résoudre les problèmes fondamentaux de la stabilité microbienne et physico-chimique des produits laitiers et non laitiers. M. Alvin Gelda examine ici le résultat d'un test microbologique.

Recettes agricoles

Les recettes agricoles se sont élevées, estime-t-on, à \$18,5 milliards en 1981, ce qui représente une augmentation de 19 p. cent par rapport à celles de l'année précédente, estimées à \$15,6 milliards. Toutes les provinces ont enregistré des augmentations à ce chapitre.

La moyenne plus élevée du prix de l'orge, du blé et des pommes de terre a permis une augmentation de 29 p. cent des recettes provenant de la vente des cultures. Les recettes retirées de la vente du bétail et de ses produits ont augmenté de 8 p. cent, grâce à l'augmentation des recettes enregistrées dans la vente du porc (17 p. cent), des produits laitiers (15 p. cent), de la volaille (18 p. cent) et des oeufs (15 p. cent).

Apport du Canada à la Réserve alimentaire internationale d'urgence

Le Canada fournira \$6,5 millions à la Réserve alimentaire internationale d'urgence, a annoncé le ministre de l'Agriculture, M. Eugene Whelan.

Cette contribution couvre les frais d'achat et de transport de 21 000 tonnes de céréales canadiennes dans des pays en voie de développement pour les aider à faire face aux pénuries alimentaires.

La Réserve alimentaire internationale d'urgence est administrée par le Programme alimentaire mondial de l'Organisation des Nations Unies pour l'Agriculture et l'Alimentation.

En 1980-1981, le Canada a accordé \$5,5 millions à la Réserve.

Accroissement des relations avec le Brésil dans les télécommunications

Le Canada et le Brésil doivent continuer d'accroître les activités et les contacts qui caractérisent leurs relations dans le domaine des télécommunications, ont déclaré conjointement le ministre canadien des Communications, M. Francis Fox, et le ministre d'État brésilien aux Communications, M. Haroldo Correa de Mattos, à l'issue d'un voyage récent au Brésil de M. Fox.

Cette visite fructueuse d'une semaine au Brésil a permis à M. Fox de rencontrer plusieurs ministres et, en particulier, son homologue M. Mattos.

Les deux ministres ont étudié plusieurs dossiers multilatéraux relatifs aux futures conférences régionales et mondiales convoquées par l'Union internationale des télécommunications (UIT) et la Conférence interaméricaine des télécommunications (CITEL). M. Mattos s'est réjoui que le Canada soit devenu membre à part entière de la CITEL et a décidé avec M. Fox que leurs fonctionnaires travailleraient en étroite collaboration lors des préparatifs régionaux des futures conférences de l'UIT.

Après avoir exposé les derniers progrès des télécommunications au Canada et au Brésil, les Ministres ont souligné les domaines où l'expérience de l'un serait utile à l'autre. Ils ont évoqué l'expérience canadienne dans l'exploitation d'un système national de satellites et dans des applications de télé-santé et de télé-enseignement par satellite à l'intention des régions mal desservies. Ces applications ont un intérêt particulier pour le

Brésil qui se prépare à installer un système satellisé national.

M. Fox a invité M. Mattos à venir au Canada pour poursuivre les discussions et voir par lui-même certaines nouvelles installations canadiennes de télécommunication. Le ministre brésilien a accepté l'invitation en indiquant que la date serait fixée à la convenance des deux pays.

Une femme à la Cour suprême



Cavouk

Mme Bertha Wilson

Le gouvernement a annoncé, le 4 mars, la nomination à la Cour suprême du Canada du juge Bertha Wilson, qui devient ainsi la première femme à siéger au plus haut tribunal du Canada.

En annonçant cette nomination, le ministre de la Justice, M. Jean Chrétien, a précisé que la nomination de Mme Wilson était basée sur sa compétence comme juge, mais qu'il était heureux de voir une femme nommée à la Cour suprême.

Mme Wilson, qui est âgée de 58 ans, siègeait à la Cour d'appel de l'Ontario depuis 1975. Originaire de Kirkcaldy (Écosse), elle émigra au Canada avec son époux, un pasteur, en 1948, et fit ses études de droit à l'Université Dalhousie, à Halifax (Nouvelle-Écosse).

Mme Wilson a pratiqué le droit à Toronto, de 1959 à 1975.

Mme Wilson succède au juge Ronald Martland qui a pris sa retraite le 10 février. Elle devient ainsi la cinquante-huitième personne nommée à la Cour suprême depuis sa fondation en 1875.

L'envoi de blé n'est qu'un aspect de la collaboration sino-canadienne

Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Mark MacGuigan, a annoncé que le Canada avait décidé de porter à \$4 millions l'aide alimentaire accordée, sous forme de blé, à la République populaire de Chine, en réponse à une demande d'aide lancée par ce pays en faveur des provinces de Hubei et de Hebei qui ont souffert, respectivement, d'inondations et de sécheresse.

A la suite de cette annonce, quelque 16 000 tonnes de blé ont quitté le port de Vancouver (Colombie-Britannique), au début du mois, à bord d'un navire chinois, le *M/V Luzhou*.

M. MacGuigan a souligné que ces secours d'urgence traduisaient le souci humanitaire des Canadiens à l'égard du peuple chinois mais qu'ils ne constituaient, en fait, qu'un aspect du vaste programme d'aide que l'Agence canadienne de développement international (ACDI) met au point actuellement avec la Chine.

Destiné à cimenter et à affermir les rapports sino-canadiens, ce programme impliquera sans doute un resserrement des liens bilatéraux et il contribuera au développement des ressources humaines et aux transferts de la technologie, notamment dans les secteurs de l'agriculture, de la foresterie et de l'énergie, ainsi que dans le domaine de la formation d'administrateurs.

Subvention du PPID à Marconi

Une subvention gouvernementale permettra à la société Canadian Marconi, dont le siège est à Montréal, de réaliser trois projets importants: les deux premiers comprennent la mise au point d'instruments d'information et de matériel numérique d'avionique pour des appareils civils et militaires, tandis que le troisième vise la modernisation des installations du groupe des composants de Marconi pour la fabrication de panneaux de circuits imprimés et de tableaux de bord.

Cette subvention de \$4,5 millions est faite dans le cadre du Programme de productivité de l'industrie de la défense (PPID) du gouvernement fédéral. Le but de ce programme est de favoriser la croissance économique par la promotion des exportations rentables de produits de la défense ou apparentés à la défense, et par

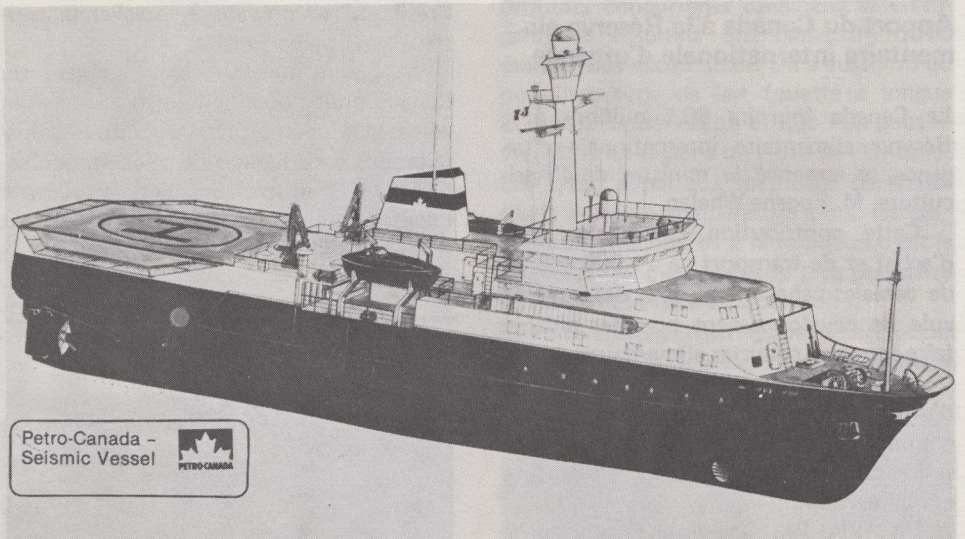
(suite à la page 8)

Construction d'un navire sismique

La société d'État Petro-Canada a annoncé qu'elle avait conclu une entente avec Marine Industrie Limitée (MIL), de Sorel (Québec), touchant la construction d'un navire sismique renforcé contre les glaces, à propulsion diesel-électrique, premier navire du genre à être construit au Canada.

De conception entièrement canadienne, le navire sera construit spécialement pour effectuer des travaux géophysiques dans les eaux sous-marines du Canada. Il battra pavillon canadien et la société Petro-Canada s'attend qu'un entrepreneur géophysique canadien exploite le navire en son nom.

Le navire sera doté d'une coque compartimentée, renforcée contre les glaces, afin d'assurer le maximum de sécurité. Cela lui permettra de recueillir des données géophysiques à longueur d'année, autant sur la côte est que sur la côte ouest, et dans les eaux de l'Arctique durant l'été. Le système à propulsion diesel-électrique permettra au navire d'atteindre



Petro-Canada - Seismic Vessel

une vitesse maximum de 15 noeuds.

Le navire de 1 600 tonnes mesurera 72,75 mètres de longueur et 14 mètres de largeur. Il pourra loger un équipage de 42 personnes et pourra travailler de façon continue de 40 à 60 jours. Enfin, il sera équipé du matériel géophysique le plus moderne qui soit.

Petro-Canada a précisé que la construction du navire commençait immédiatement; sa livraison devrait se faire en 1983. On estime que le projet emploiera en moyenne, chaque année, 230 personnes au cours de la période de construction, pour atteindre un maximum possible de 350 personnes.

Deux Canadiens vainqueurs en Coupe du monde de ski

Une double-vrille unique a valu à Marie-Claude Asselin, skieuse acrobatique de Sainte-Agathe (Québec), de remporter sa deuxième Coupe du monde de sauts, le 7 mars à Adelboden (Suisse).

Marie-Claude Asselin a ainsi gagné sa sixième compétition de sauts et son cinquième combiné en six essais, suite à une cinquième place lors des épreuves de bosses et à une sixième position en ballet.



Marie-Claude Asselin

mondial en combiné, également pour une deuxième année consécutive, ayant triomphé à titre de recrue la saison dernière.

Lisa Downing, de Calgary (Alberta), et Karen Arnold, de Thunder Bay (Ontario), se sont classées aux huitième et douzième rangs du combiné.

Chez les hommes, deux Québécois, Jean-Marc Rozon, de Sherbrooke, et Dominic Laroche, de Lac Beauport, ont gagné respectivement la médaille d'argent et la médaille de bronze, derrière le vainqueur, Sandro Wirth, de Suisse.

Jean Corriveau, de Québec, champion mondial et gagnant des trois épreuves de sauts précédentes, reste en tête du classement de la Coupe du monde de sauts, avec 99 points, suivi de Craig Clow, de Montréal, 93 points. Clow est à égalité avec le Britannique Mike Nemesvary.

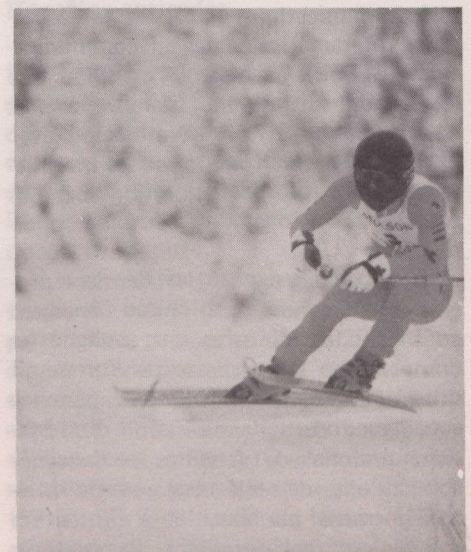
Podborski, champion du monde

Le skieur canadien Steve Podborski est devenu le premier non-Européen à remporter la Coupe du monde de descente et le premier Canadien à gagner une coupe depuis les victoires de Nancy Greene, en 1967 et 1968.

Podborski, vainqueur de quatre descentes de la Coupe du monde, présente, avec 115 points, la meilleure fiche de la

saison, ce qui lui vaut le globe de cristal de sa spécialité.

Il doit sa victoire à Peter Mueller, de Suisse, qui a gagné la première descente d'Aspen, le 5 mars, devant le champion de l'an dernier, l'Autrichien Harti Weirather. Ce dernier devait, pour garder son titre, gagner les deux descentes d'Aspen. Lors de cette course, Podborski a terminé quatorzième seulement, se laissant devancer par trois autres Canadiens: Ken Read (huitième), Todd Brooker (neuvième) et Dave Irwin (treizième).



Podborski en pleine action.

Athlete Information

G. Bigras

Demande croissante de pommes canadiennes à l'étranger

Dans les années 1630, Pierre Martin, colon d'origine française, planta un pommier sur l'emplacement actuel d'Annapolis Royal (Nouvelle-Écosse). Trois siècles plus tard, la pomme est devenue le fruit préféré des Canadiens et la plus importante culture fruitière du Canada.

Les Canadiens mangent de plus en plus de pommes fraîches et de produits de la pomme. En fait, ils se rangent parmi les plus grands amateurs de pommes du monde. Des statistiques montrent, par exemple, qu'en 1980 ils ont consommé plus de 21 kilos de pommes par personne.

Culture et industrie

Les différents climats et sols que l'on trouve au Canada permettent de produire de nombreuses variétés de pommes pour satisfaire tous les goûts.

La MacIntosh reste la favorite. Cultivée pour la première fois en 1811 aux environs d'Ottawa, cette variété représente 42 p. cent de la production totale du Canada.

Les autres variétés cultivées au Canada sont la Red et la Golden Delicious, la Spy, la Spartan, la Cortland, la Gravenstein et la Lobo. On cultive aussi, en petites quantités, l'Ida Red, la Melba, l'Empire, la Winesap, la Newton, la King, la Tydemar, la Greening et la Wealthy.

La culture à l'échelle commerciale de la pomme se fait dans cinq provinces: en Colombie-Britannique, en Ontario, au Québec, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick.

La production annuelle, dont la moyenne ne dépassait pas 400 000 tonnes en 1970, est passée à 550 000 tonnes en 1980. Cette croissance est due, en partie, à l'accroissement des plantations et à la réduction de la chute spontanée des fruits. Les nouvelles variétés naines jouent aussi un rôle primordial dans l'accroissement de la production des pommes.

La production et la transformation de la pomme représentent, aujourd'hui, une industrie de \$350 millions par année.

La transformation a absorbé plus de 40 p. cent de la récolte canadienne en 1980. La production de jus de pomme et de concentré forme la plus grande partie de ce pourcentage, mais on remarque une hausse dans la transformation d'autres produits, entre autres, le cidre, le vinaigre, les liqueurs et les pommes séchées et déshydratées.

En plus de la demande croissante au Canada, les producteurs doivent répondre

aussi aux demandes d'exportation. En 1980, les exportations de pommes et de produits de la pomme se sont élevées à 75 500 tonnes.

Progrès des techniques de conservation

Afin de fournir aux acheteurs canadiens et étrangers un produit de qualité toute l'année, les producteurs ont augmenté le nombre de leurs entrepôts frigorifiques et sous atmosphère contrôlée.

Les pommes sont entreposées dans des chambres frigorifiques où l'humidité est d'au moins 85 p. cent. Cette combinaison de basse température et d'humidité élevée ralentit le vieillissement des pommes et prévient l'évaporation. On peut, de cette façon, étendre la période de mise en marché jusqu'au début de l'hiver.

Une autre technique, dite de conservation en atmosphère contrôlée, permet de



La cueillette des pommes à Smithville (Ontario).



Un producteur de Picton (Ontario) vérifie une caisse de pommes.

retarder la maturation en combinant un système de réfrigération hermétique et une atmosphère moins riche en oxygène.

En 1980, des chercheurs de la station de Kentville (Nouvelle-Écosse) ont remarqué que de légers changements dans les pratiques d'entreposage en atmosphère contrôlée pouvaient prolonger la conservation de la récolte d'automne pendant neuf mois au lieu de six, en plus d'améliorer la qualité de la récolte. En abaissant le niveau de l'oxygène à 1 p. cent, tout en maintenant la température à 2,8 degrés Celsius, on freine le processus de maturation et on prolonge la durée de conservation. Des groupes de producteurs de l'Ontario ont déjà adopté, avec succès, cette méthode.



Verger en fleurs de la région d'Iroquois (Ontario).

Des policiers apprennent à communiquer avec les sourds

Quelque 600 policiers de Toronto suivent un cours qui leur permettra de mieux communiquer avec les personnes souffrant de problèmes auditifs et d'éviter ainsi des malentendus, parfois graves de conséquences.

L'avocat qui enseigne le langage des sourds-muets aux policiers torontois, Me Paul Pellman, met l'accent sur des mots tels que "permis de conduire", "assurance", "avocat", "interprète", "téléphone".

Selon M. Pellman, la surdité est une infirmité que les policiers, comme les autres personnes, ont du mal à reconnaître. "Quand un sourd essaie de faire comprendre qu'il est sourd, on croit souvent qu'il est ivre parce qu'il a de la difficulté à parler", donne M. Pellman comme exemple de cet état de fait.

Utilisation de plus en plus courante de verres de contact pour bébés

Les verres de contact ne sont plus réservés aux seuls adultes; à présent, des enfants de quelques semaines peuvent en porter.

L'hôpital général pour enfants de Toronto est l'un des six ou sept hôpitaux de l'Amérique du Nord utilisant des lentilles cornéennes sur des enfants.

Environ 85 p. cent des enfants qui ont besoin de ces lentilles sont des "enfants-rubéole", c'est-à-dire qu'ils sont nés avec un handicap parce que leur mère a contracté cette maladie pendant sa grossesse. La rubéole, comme on le sait, peut causer la perte de l'ou ie, des défectuosités du coeur, des difficultés d'apprentissage et des déficiences mentales chez le f etus, ainsi que la formation de cataractes sur les lentilles des yeux des enfants, avant ou après la naissance.

Jusqu'ici, on prescrivait des lunettes pour remplacer les lentilles naturelles en-

levées au cours d'une opération rendue nécessaire à cause des cataractes. Or, il fallait, pour effectuer l'opération, attendre que l'enfant soit assez grand pour porter des lunettes; ce délai causait un inconvénient grave pour le développement général de l'enfant.

La mise au point de nouvelles lentilles dures et perméables permet à l'enfant de garder ses verres de contact pendant 12 heures ou plus.

Entente avec le Manitoba sur la protection des enfants indiens

Les autorités indiennes, par l'intermédiaire de plusieurs conseils tribaux ou régionaux, auront la responsabilité de la mise en oeuvre et de la prestation des services de protection de l'enfance dans les réserves indiennes du Manitoba.

Cette décision fait suite à une entente importante signée entre le gouvernement fédéral, celui du Manitoba et la Conférence des Quatre Nations.

L'entente prévoit la mise en place de nombreux services variés de protection de l'enfance dans toutes les agglomérations indiennes qui choisiront d'y participer. Elle accordera une importance toute particulière aux programmes d'ordre général et de prévention, ainsi qu'à une responsabilité et à une participation accrue des collectivités indiennes.

La Loi sur la protection de l'enfance du Manitoba servira de fondement juridique, pour la prestation de services, aux organismes et aux comités qui s'occupent de l'enfance indienne. Petit à petit, on formera un personnel indien qualifié qui aura la charge de veiller à toutes ces questions dans les réserves.

Le financement de ce programme particulier de dotation indienne, ainsi que celui de tous les autres chapitres se rattachant à la protection de l'enfance dans les réserves, proviendra du gouvernement fédéral et sera vers  directement aux agents responsables de la prestation des services.

La préparation officielle et l'utilisation d'un personnel d'origine indienne favoriseront l'intégration des croyances, des valeurs et des moeurs traditionnelles au programme de traitement et de prévention. Elles permettront également d'offrir des possibilités d'emploi spécialisé aux Indiens dans les agglomérations indiennes.

 mission commémorant une rencontre philatélique internationale

Le Canada sera l'hôte de la Septième Exposition philatélique mondiale de la jeunesse qui aura lieu du 20 au 24 mai à Toronto.

Pour marquer cet  v nement, la Société canadienne des postes a émis, ce mois-ci, deux timbres reproduisant des classiques canadiens: le Castor de trois pence (1851) et le timbre courant de dix cents repr sant un agent de la Gendarmerie royale du Canada à cheval (1935).

Le Castor de trois pence est le premier timbre émis par la Province du Canada et le premier timbre du monde repr sant un animal. On l'a déjà reproduit en 1951 pour faire partie d'une série de timbres commémorant le centenaire de l'administration postale de l'Amérique du Nord britannique et l'Exposition philatélique internationale canadienne qui eut lieu la même année.

Le timbre courant de 10 cents, connu sous le nom de timbre courant à la date cachée, fut le premier timbre de l'histoire philatélique canadienne à porter une date cachée dans le dessin.

L'Exposition philatélique mondiale de la jeunesse portera le nom de *Canada 82*. Elle réunira des jeunes philat listes du Canada et du monde entier qui y présenteront le fruit de leurs travaux. Ce sera, a déclaré le président de la Société canadienne des postes, M. Michael Warren, une excellente occasion d'intéresser davantage les jeunes Canadiens à la philatélie.



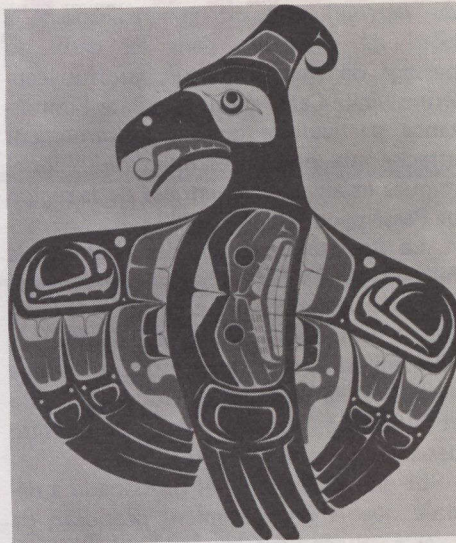
La chronique des arts

Art et mythologie de la côte ouest

Sous le titre *Une porte dans le ciel — Estampes d'Indiens contemporains de la côte ouest*, le Musée national de l'homme présente à Ottawa, jusqu'au 18 avril, une exposition d'oeuvres de trois artistes amérindiens de la côte ouest.

L'exposition regroupe 36 sérigraphies à tirage restreint de Joe David, Ron Hamilton et Art Thompson, Nuu-Chah-nulths de la Colombie-Britannique.

La mythologie, les rêves et l'harmonie entre les êtres naturels et surnaturels caractérisent les oeuvres des artistes de la côte ouest. Un des éléments fondamentaux de cette mythologie est l'aptitude des hommes et des animaux à se métamorphoser en d'autres formes de vie. La



Oiseau-Tonnerre, Art Thompson, 1975.

La Bibliothèque nationale au service des lecteurs handicapés

La Bibliothèque nationale a lancé un nouveau programme dans le but d'aider les personnes qui, pour des raisons diverses, ne peuvent pas lire.

Il s'agit d'un service de renseignements à l'intention des bibliothèques du Canada, mis sur pied pour les aider à mieux servir les Canadiens qui sont handicapés visuels ou qui ne peuvent pas lire les imprimés.

Ce service constitue un élément important du programme entrepris par le gouvernement fédéral en réponse au rapport *Obstacles*, déposé en février 1981 par le comité spécial de la Chambre des communes sur les handicapés et les invalides.

La Bibliothèque mettra sur pied un registre des matériaux de lecture, ouvrages en braille ou sur bandes magnétiques, afin que les auteurs et éditeurs de ces ouvrages, de même que les bibliothèques et les éducateurs, puissent transmettre l'information aux utilisateurs. Lorsque les bibliothèques auront acquis les ouvrages, la Bibliothèque nationale les consignera dans un catalogue collectif destiné aux handicapés visuels et physiques.

La Bibliothèque nationale tiendra également un répertoire à l'intention des personnes qui ne peuvent pas lire l'imprimé.

Enfin, le Directeur général de la Bibliothèque nationale créera un petit comité consultatif qui l'aviserait des priorités. Ce comité collaborera également avec les organismes compétents à la mise sur pied de ces services.



Serpent de mer, Ron Hamilton, 1972.

"porte dans le ciel" symbolise ce passage d'une forme de vie à l'autre.

Les Nuu-Chah-nulths habitent le littoral ouest de l'île de Vancouver et parlent un dialecte nootka. Ils arborent un style plus libre, plus décoratif et plus coloré que les artistes de la côte nord-ouest dont les oeuvres sont mieux connues.

Depuis des milliers d'années, le dessin décoratif occupe une place importante dans la culture des populations de la côte ouest qui l'ont utilisé pour orner des sculptures, des façades, des pièces de vannerie et des écrans de cèdre. Aujourd'hui, les artistes utilisent des procédés modernes, tels que la sérigraphie, pour reproduire les légendes et les arts anciens faisant partie de leurs traditions.



Ka-in (corbeau), Joe David, 1978.

Don au Musée national de l'homme

Un collectionneur et homme d'affaires bien connu de Montréal, M. George J. Rosengarten, a offert récemment au Musée national de l'homme, à Ottawa, une partie de sa magnifique collection d'art inuit et d'objets façonnés par les Amérindiens de la côte ouest du Canada.

Le Musée a reçu, entre autres, une réplique en ivoire d'un bateau de la Compagnie de la baie d'Hudson, un fétiche-guérisseur haïda fait d'os et d'ivoire, ainsi qu'un masque cérémoniel inuit.

"Les pièces que nous avons reçues de M. Rosengarten enrichissent la collection nationale en ajoutant à sa dimension historique. Nos conservateurs sont heureux de constater le grand nombre de sculptures d'ivoire et de bois de cervidés

Photos Musée national de l'homme

que regroupe cette collection", a déclaré le directeur du Musée, M. William E. Taylor fils.

M. Rosengarten, protecteur des arts depuis nombre d'années, est né à Riga (Latvie) en 1913, et a émigré au Canada en 1924. Durant la Seconde Guerre mondiale, il fit partie du Service transocéanique de la RAF. En ce moment, M. Rosengarten compile des souvenirs de cette période de sa vie pour le Musée canadien de la guerre. Revenu au Canada après la guerre, il fonda l'Eastern Electric Company, de Montréal, dont il est toujours président. Cette entreprise est maintenant une division de la compagnie General Electric du Canada.

Nouvelles brèves

Les familles de diplomates canadiens postés à l'étranger (à l'exception des pays d'Europe) disposent depuis peu d'un service de vente par catalogue de vêtements pour enfants, fournissant également des jouets et des livres pour enfants. Ce service est une initiative d'un magasin de vêtements pour enfants d'Ottawa, *The Yellow Balloon*. La propriétaire du magasin, Mme Heather Thompson, espère pouvoir étendre son service à l'Europe dès l'an prochain.

Le Parti libéral du Nouveau-Brunswick a élu un nouveau chef, M. Doug Young, 37 ans. M. Young, qui est avocat, succède à M. Joseph Daigle.

M. David Peterson, 38 ans, député à l'Assemblée législative, est le nouveau chef du Parti libéral de l'Ontario. M. Peterson, qui succède à M. Stuart Smith, démissionnaire, a été élu le 21 février lors d'un congrès du Parti tenu à Toronto.

Le Canada est, avec les États-Unis et le Mexique, le premier choix des Japonais qui désirent prendre des vacances à l'étranger, indique un sondage effectué par la compagnie Japan Air Lines. Le sondage indique aussi que 43 p. cent des Japonais qui ont visité l'Amérique du Nord, projettent d'y retourner pour leurs prochaines vacances.

Le gouvernement français, en collaboration avec le ministère de l'Éducation de l'Ontario, offre un séminaire d'été en France à 20 enseignants oeuvrant dans des modules scolaires de langue française. Ce stage aura lieu à Montpellier du 4 juillet au 1^{er} août.

Le gouvernement a annoncé un règlement limitant à 5 000 mètres cubes le volume de pétrole brut (ou de produits

du pétrole) pouvant être transporté à bord de pétroliers dans les eaux du passage de Head Harbour, au Nouveau-Brunswick. Cette mesure reflète l'importance particulière que le gouvernement attache aux précieuses ressources économiques et environnementales de la région de Passamaquoddy.

La Société nationale des chemins de fer péruviens achètera huit locomotives et du matériel ferroviaire connexe à la compagnie Bombardier. Le coût de l'achat, \$9,3 millions, sera financé par la Banque nationale, la Banque de Nouvelle-Écosse et la Société canadienne pour l'expansion des exportations (SEE). (*Le Devoir*)

Le solliciteur général du Canada a déclaré que le gouvernement proposait de fixer à 18 ans l'âge maximal pour la juridiction des mineurs dans tout le Canada. La situation actuelle est la suivante: l'âge maximal est de 18 ans au Manitoba et au Québec, de 17 ans en Colombie-Britannique et à Terre-Neuve et de 16 ans dans les autres provinces et les territoires. Un comité parlementaire étudie actuellement un nouveau projet de loi sur les jeunes contrevenants.

En 1981, la valeur globale des permis de construction émis par la ville de Mont-



Une habitante de St. Catharines (Ontario) a trouvé un moyen de déjouer les voleurs de sacs à main. Après avoir été victime elle-même d'un tel vol, elle a conçu un sac transformable en veste. Sur la photo, un mannequin montre une des façons de porter le sac.

réal a dépassé tous les records déjà enregistrés en la matière. Elle se chiffre à \$667,8 millions, ce qui constitue presque le double du montant de \$339,6 millions atteint l'année précédente. Les secteurs résidentiel, industriel et institutionnel ont tous affiché des augmentations considérables. Le dernier record remonte à 1976, année des Jeux olympiques, avec un montant total de \$405,1 millions.

(*Québec-Hebdo*)

Les recettes provenant des frais d'admission (non comprises les taxes d'amusement) aux 1 037 cinémas et aux 287 ciné-parcs exploités au Canada en 1980 ont totalisé \$311,4 millions, a annoncé Statistique Canada. Il y a eu 101 millions d'entrées payantes et les taxes d'amusement se sont élevées à \$9,9 millions. Les salaires payés aux 13 817 employés se sont élevés à \$71,3 millions.

Subvention du... (suite de la page 3)

la promotion d'une technologie adaptable aux besoins civils.

Les sociétés canadiennes se prévalant de ce programme travaillent dans des secteurs variés tels que l'électronique, les transports, l'avionique, le matériel de navigation, la technologie de l'espace, la métallurgie et les moteurs.

D'autre part, Canadian Marconi a obtenu un contrat de \$46 millions pour la fourniture de ses systèmes de relais de radio militaires tactiques AN/GRC 103 à l'armée américaine. Elle a signé, également, un contrat de sous-traitance de \$12 millions avec Sikorsky Helicopter, contrat portant sur la fourniture d'instruments de fibre optique d'avionique pour l'hélicoptère *Black Hawk* de l'armée américaine.

Photolaser Presse canadienne

Hebdo Canada est publié par la Direction des programmes d'information à l'étranger, ministère des Affaires extérieures, Ottawa K1A 0G2.

Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence en indiquant la source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, vous sera communiquée en vous adressant à la rédactrice en chef, Prisca Nicolas.

This publication is also available in English under the title Canada Weekly.

Algunos números de esta publicación aparecen también en español bajo el título Noticiario de Canadá.

Alguns artigos desta publicação são também editados em português sob o título Notícias do Canadá.

Canada

ISSN 0384-2304